

БИБЛИОГРАФИЯ ХУАНА МАТЕОСА

1956

1. Paráclisis. Oficio en honor de la Santísima Madre de Dios, traducido del original griego por los PP. J. Mateos y Emmanuel M. Sotomayor, S.J. de rito bizantino [Параклисис. Богослужение в честь Пресвятой Богородицы: перевод с оригинального греческого языка ОО. Хуана Матеоса и Эммануэля Сотомайора SJ]. Granada: Centro Oriental de la Facultad de Teología del Sagrado Corazan, 1956.
2. A la recherche de l'auteur du canon de l'Euchélaion [Установление автора канона Елеопомазания] // ОСР. 1956. № 22. Р. 361–383.

1957

3. В соавторстве с Неофитом Эдельби (Néophyte Edelby) Autour d'un projet de restauration de la Liturgie Byzantine [Вокруг проекта обновления византийской литургии] // РОС. 1957. № 7. Р. 250–260.

1959

4. Lelya-Sapra. Essai d'interprétation des matines chaldéennes [Лелья-Сапра. Опыт толкования халдейских утренних богослужений] // ОСА. Rome, 1959. № 156. Р. xx + 510.
5. La diversité de rites dans l'Église [Разнообразие обрядов в Церкви] // РОС. 1959. № 9. Р. 1–7.
6. L'action du Saint-Esprit dans la Liturgie dite de Saint Jean Chrysostome [Действие Святого Духа в Литургии, называемой именем свт. Иоанна Златоуста] // РОС. 1959. № 9. Р. 193–208.
7. Un office de minuit chez les Chaldéenes? [Полунощница у халдеев?] // ОСР. 1959. № 25. Р. 101–113.
8. Les «semaines de mystères» du Carême chaldéen [«Седмица таинств» в халдейский Великий пост] // ОС. 1959. № 4. Р. 449-58.

1960

9. Les matines chaldéennes, maronites et syriennes [Утренняя у халдеев, маронитов и сирийцев] // ОСР. 1960. №26. Р. 51–73.
10. L'Office paroissial du matin et du soir dans le rite chaldéen [Утреннее и вечернее приходское богослужение в халдейском обряде] // LMD. 1960. № 64. Р. 65-89.
11. **Рецензия:** Colson J. La fonction diaconale aux origins de l'Église // Textes et études théologiques, Bruges: Desclée de Brouwer, 1960 // ОСР. 1960. №26. Р. 438–439.

1961

12. Les différentes espèces de vigiles dans le rite chaldéen [Различные всеобщные в халдейском обряде] // ОСР. №27. 1961. P. 46–63.
13. Quelques problèmes de l'orthros byzantin [Несколько трудностей в византийской утрене] // РОС. 1961. № 11. P. 17–35, 201–220.
14. La vigile cathédrale chez Égérie [Соборное всеобщное по Эгерии] // ОСР. 1961. №27. P. 281–312.
15. **Рецензия:** Ernst Hammerschmidt, Aethiopische liturgische Texte der Bodleian Library in Oxford // Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Quellenforschung, Veröffentlichung Nr. 38. Berlin: Akademie Verlag, 1960 // ОСР. 1961. № 27/ S. 213.

1962

16. Le Typicon de la Grande Église [Типикон Великой Церкви] (Ms. Sainte-Croix n° 40, X^e siècle). / Introduction, texte critique, traduction et notes. Tome I: Le cycle des douze mois [Круг двенадцати месяцев] // ОСА. Rome, 1962. № 165.
17. Office de minuit et office du matin chez s. Athanase [Полунощница и утреня у св. Афанасия] // ОСР. № 28. 1962. P. 173–180.
18. «Sedre» et prières connexes dans quelques anciennes collections [«Седре» и родственные молитвы в нескольких древних собраниях] // ОСР. 1962. № 28. P. 239–287.

1963

19. Le Typicon de la Grande Église [Типикон Великой Церкви] (Ms. Sainte-Croix n° 40, X^e siècle). Introduction, texte critique, traduction et notes, tome II: Le cycle des fêtes mobiles [Круг подвижных праздников] // ОСА. Rome, 1963. № 166.
20. L'office divin chez les Chaldéens [Службы суточного круга у халдеев] / Mgr. Cassien, Dom B. Botte (eds.) // La prière des heures // Lex orandi. № 35. Paris: Éditions du Cerf, 1963. P. 253–281.
21. Le retour de l'Orient [Возвращение Востока] // Antennes. Chroniques culturelles congolaises. № 12/2. Juin 1963. P. 601–612.
22. L'office monastique à la fin du IV^e siècle: Antioche, Palestine, Sardapode [Монашеские службы суточного круга в конце IV века: Антиохия, Палестина, Каппадокия] // ОС. 1963. № 47. P. 53–88.
23. **Рецензия:** Arthur Vööbus, Syriac and Arabic Documents Regarding Legislation Relative to Syrian Asceticism // Papers of the Esthonian Theological Society in Exile/ № 11. Stockholm: Esthonian Theological Society in Exile, 1960 // ОСР. № 29. 1963. P. 484–485.

1964

24. La Divina Liturgia di Nuestro Padre San Juan Crisostomo / Перевод на испанский язык. Rome: PIO, 1964.
25. L'office du soir: ancienne structure et realizations concrètes [Вечерня: древняя структура и конкретная реализация] // RCA. 1964. № 19. P. 3–25.
26. Un Horologion inédit de Saint-Sabas [Неизданный орологий Св. Саввы]. Le Codex sinaïtique grec 863 (IX^e siècle) // Mélanges Eugène Tisserant III: Orient chrétien, deuxième partie // ST. № 233. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964. P. 47–76.
27. Deux problèmes de traduction dans la liturgie byzantine de Saint Jean Chrysostome [Две трудности перевода в византийской литургии свт. Иоанна Златоуста] // ОСР. №30. 1964. P. 248–255. *Русский перевод см. настоящее издание.*
28. La psalmodie variable dans l'office byzantin [Различные виды псалмодии в византийских службах суточного круга] // Societas Academica Dacoromana. Acta philosophica et theologica. № 2. Rome, 1964. P. 325–339.
29. L'office dominical de la Résurrection [Службы на Воскресение Христово] // RCA. 1964. № 19. P. 263–288.
30. **Рецензия:** Enrica Follieri, Initia hymnorum Ecclesiae Graecae, vol. 2 // ST. № 212. Vatican: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1961 // ОСР. 1964. № 30. P. 279.

1965

31. Une collection syrienne de prières entre les marmyata [Сирийское собрание молитв между *мармята*] // ОСР. 1964. №31. P. 53–75, 305–335.
32. La psalmodie dans le rite byzantin [Псалмодия в византийском обряде] // РОС. 1964. № 15. P. 107–126. *Русский перевод в настоящем издании.*
33. Quelques aspects théologiques de l'office du matin [Несколько богословских аспектов утрени] // RCA. 1964. № 20. P. 335–349.
34. La historia del oficio divino y su reforma actual [История служб суточного круга и их современная реформа] // Phase. 1964. № 6. P. 5–27.
35. Évolution historique de la Liturgie de saint Jean Chrysostome. Première partie. De la bénédiction initiale au trisagion [Историческая

- эволюция Литургии святого Иоанна Златоуста] // РОС. 1964. № 15. Р. 333–351. *Русский перевод в настоящем издании.*
36. The Evolution of the Byzantine Liturgy [Развитие византийской литургии] // John XXIII Lectures I. New York: John XIII Center for Eastern Christian Studies, 1964. P. 76–112.
37. Evening Worship [Вечернее богослужение]. New York: John XIII Center for Eastern Christian Studies, без даты) [Примечание редактора: чин вечерни для слушателей курсов в Центре восточных христианских исследований им. Иоанна XXIII при Фордамском университете Нью-Йорка, вероятно, относится к лету 1965 г.]

1966

38. Salmos y cánticos del breviario. Texto oficial litúrgico [Псалмы и гимны breviария. Официальный литургический текст] / Traducción de Juan Mateos y Luis Alonso Schökel, con la colaboración de José María Valverde. Comentarios de Luis Alonso Schökel. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1966.
39. Évolution historique de la Liturgie de saint Jean Chrysostome. [Историческая эволюция Литургии святого Иоанна Златоуста] Première partie. De la bénédiction initiale au trisagion, §3. Les trois antiphones (suite) (1) // РОС. № 16. 1966. P. 3–18.
40. Évolution historique de la liturgie de S. Jean Chrysostome. [Историческая эволюция Литургии святого Иоанна Златоуста] Première partie. De la bénédiction initiale au trisagion, §3 (suite). Les antiphones variables. L'Entrée // РОС. № 16. 1966. P. 133–161.
41. L'invitatoire du nocturne chez les Syriens et les Maronites // OS. № 11. 1966. P. 353–366.
42. Prières initiales fixes des offices syrien, maronite et byzantin // OS. № 11. 1966. P. 489–498.
43. **Рецензия:** 'Ι.Μ. Φουντούλι, 'Η εικοσιτετράωρο ἀκοίμητο δοξολογία (Athens: 'Αστήρ, 1963) // ОСР. 1966. №32. P. 287.
44. **Рецензия:** Hans-Joachim Schulz, Die byzantinische Liturgie. Vom Werden ihrer Symbolgestalt // Sophia. Bd. 5. Freiburg im B: Lambertus Verlag, 1964 // ОСР. 1966. №32. P. 288–289.

1967

45. Jeremías [Книга пророка Иеремии]. Traducción de Luis Alonso Schökel, Juan Mateos y José María Valverde. Introducciones y notas

- de Luis Alonso Schökel. Revisión exegética de Ernesto Vogt // LS. № 7. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1967.
46. Le Gloria in excelsis du début de offices maronites [«Слава в вышних» начала маронитских богослужений] // OS. № 12. 1967. P. 117–121.
47. The Origins of the Divine Office [Происхождений богослужений суточного круга] // Worship. 1967. № 41. P. 477–485.
48. Trois recueils anciens de Prooemia syriens [Три древних сборника сирийских источников] // OCP. 1967. №33. P. 457–482.
49. Évolution historique de la liturgie de S. Jean Chrysostome [Историческая эволюция Литургии святого Иоанна Златоуста]. Deuxième partie. Le chant du trisagion et la session à l'abside // POC. 1967. № 17. P. 141–176.

1968

50. Salmos [Псалтирь]. Traducción de Luis Alonso Schökel, Juan Mateos y José María Valverde. Introducciones y notas de Luis Alonso Schökel. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1968.
51. Isaías [Книга пророка Исайи]. Traducción de Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Revisión literaria de José María Valverde. Revisión exegética de Ernesto Vogt. Comentario de Luis Alonso Schökel // LS. № 6. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1968.
52. Proverbios y Eclesiástico [Книги Притчей и Екклесиаста]. Traducción de Luis Alonso Schökel, revisada por José María Valverde y Juan Mateos. Comentario de Luis Alonso Schökel // LS. № 11. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1968.
53. Oración de la tarde [Молитва дня], preparada por Juan Mateos, melodias por Jose Maria Alcacer. Madrid: Selecciones graficas, 1968.
54. The Morning and Evening Office [Утреннее и вечернее богослужение] // Worship. 1968. № 42. P. 31–47.
55. Prières syriennes d'absolution du VII^e–IX^e siècles [Сирийские молитвы отпущения грехов VII–IX веков] // OCP. 1968. №34. P. 252–280.
56. Évolution historique de la Liturgie de S. Jean Chrysostome. Deuxième partie §2. Les lectures // POC. 1968. № 18. P. 305–325.
57. Les origines de l'office divin [Происхождение служб суточного круга] // Mateos J. De Officio matutino et vespertino in ritibus orientalibus (pro manuscripto). Rome: Pontificio Ateneo Sant'Anselmo, 1968. P. 5–16.

58. Modes d'exécution de la psalmodie dans le rite byzantin [Способы исполнения псалмодии в византийском обряде] // *Ibidem*. P. 17–48.
59. Anciennes descriptions de l'office du soir [Древние описания вечернего богослужения] // *Ibidem*. P. 49–59.
60. Le ramšo maronite [Маронитское *рамшо*] // *Ibidem*. P. 60–69.
61. **Рецензия:** Enrica Follieri, *Initia hymnorum Ecclesiae Graecae*, vols. 1–5bis // ST. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1966 № 211–215bis // ОСР. 1968. № 34. P. 431–432.

1969

62. De Liturgia Sancti Ioannis Chrysostomi [О литургии св. Иоанна Златоуста] (pro manuscripto). Rome: PIO, 1969.
63. Les strophes de la nuit dans l'invitatoire du nocturne syrien [Строфы в антифоне сирийской полунощницы] // *Mémorial Mgr. Gabriel Khouri-Sarkis (1898–1968), fondateur et directeur de L'Orient syrien, 1956–1967, revue d'études et de recherches sur les Églies de langue syriaque*. Louvain: Imprimerie orientaliste, 1969. P. 71–81.
64. Quelques anciens documents sur l'office du soir [Несколько древних документов вечерни] // ОСР. №35. 1969. P. 347–374.
65. **Рецензия:** B. Vélât, *Études sur le Me'eraf. Commun de l'Office divin éthiopien*. Introduction, traduction française, commentaire liturgique et musical; and id., *Me 'eraf. Commun de l'Office divin éthiopien pour toute l'année*. Texte éthiopien avec variants // PO. № 33–34. Paris: Firmin-Didot, 1966 // ОСР. 1969. № 35. P. 522–526.

1970

66. Pentateuco I: Génesis [Пятикнижие: Бытие]. Traducción de Luis Alonso Schökel, Juan Mateos, A. Benito, A. Gil Modrego y J.A. Múgica. Revisión de José María Valverde. Introducción y notas de Luis Alonso Schökel. Éxodo. Traducción de Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Revisión de José María Valverde. Introducción y notas de Luis Alonso Schökel // LS. № 1, Madrid: Ediciones Cristiandad, 1970.
67. La synaxe monastique des vêpres byzantines [Монашеский синаксис византийской вечерни] // ОСР. №36. 1970. P. 248–272.
68. Évolution historique de la liturgie de S. Jean Chrysostome. Deuxième partie, §3. Les prières litaniques après l'évangile // РОС. № 20. 1970. P. 97–122.

1971

69. La célébration de la parole dans la liturgie byzantine. Étude historique // OCA. 191, Rome: PIO, 1971. *Русский перевод: настоящее издание.*

1972

70. Cristianos en fiesta [Христиане на праздновании] Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972. *Книга выдержала 3 издания на испанском языке и стала бестселлером в своей категории.*
71. Lelya-Sapra. Les offices chaldéens de la nuit et du matin. Deuxième édition // OCA. Rome: PIO 1972. № 156. *2-е издание № 4.*
72. Salmos [Псалтирь]. Texto oficial litúrgico, t. 13. Traducción de Juan Mateos y Luis Alonso Schökel. Primera y segunda. Introducción y notas de Luis Alonso Schökel. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972.

1973

73. Ἡ μικρά εἴσοδος τῆς Θεῆας Λειτουργίας [Малый вход Божественной Литургии] // Γρηγόριο ὁ Παλαμᾶ 56. 1973. P. 365–381.

1974

74. Beyond Conventional Christianity [За пределами обыденного Христианства] Manila: East Asian Pastoral Institute, 1974. *Английский перевод № 70.*
75. Nuevo Testamento [Новый Завет]. Traducción, introducciones y comentarios de Juan Mateos, con la colaboración de Luis Alonso Schökel. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1974.
76. Nueva Biblia Española [Новая испанская Библия]. Traducción de los textos originales dirigida por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1974.
77. Théologie du baptême dans le formulaire de Sévère d'Antioche [Богословие крещения в формуляре Севира Антиохиского] // Symposium Syriacum. 1972 // OCA. № 197. Rome: PIO, 1974. P. 135–161.
78. В соавторстве с Л. А. Шөкелем Hacia una Nueva Biblia Española, Razón y fe 290. 1974. P. 342–352.

1975

79. Cristianos en fiesta. Más allá del cristianismo convencional. 2a. ed. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1975².
80. Nueva Biblia Española. Traducción de los textos originales dirigida por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1975.

81. Nuevo Testamento. Traducción de los textos originales por Juan Mateos y Luis Alonso Schökel, adoptado a las peculiaridades lingüísticas del pueblo hispano de los Estados Unidos bajo la dirección de V. P. Elizando. Introducciones y comentarios de Juan Mateos. Huntington, Indiana: Our Sunday Visitor, Departamento Pastoral de Publicaciones 1975.
82. В соавторстве с Л. А. Шөкелем, Mesa redonda sobre la Nueva Biblia Española [Круглый стол на тему Новой испанской Библии] // Razón y fe. 1975. № 292. P. 279–296.

1976

83. Daniel, Baruc, Carta de Jeremías, Lamentaciones. Traducción de Luis Alonso Schökel, M. Iglesias González, J. Luz Ojeda y Juan Mateos. Introducción y comentarios de L. Alonso Schökel. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976.
84. Nueva Biblia Española. Edición latinoamericana. Traducción de los textos originales dirigida por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976.
85. В соавторстве с Л. А. Шөкелем Generosidad en Mt 6,22–23 // Cultura bíblica. 1976. № 33. P. 197–201.
86. В соавторстве с Л. А. Шөкелем Novedades de la Nueva Biblia Española: una autopresentación // Bíblica. 1976. № 57. P. 420–428.

1977

87. Ibid. in L. Alonso Schökel, E. Zurro, La traducción bíblica: lingüística y estilística // (BL. № 3. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1977. P. 393–403.
88. El aspecto verbal en el Nuevo Testamento // ENT. № 1. Madrid: Ediciones Cristiandad/Institución San Jerónimo, 1977.
89. Primera lectura de la Biblia. Selección, introducciones y comentarios de L. Alonso Schökel y Juan Mateos Madrid: Ediciones Cristiandad/Institución San Jerónimo, 1977.
90. В соавторстве с Анхелем Урбаном Фернандесом (Ángel Urbán Fernandez) и Мигелем Алепусом (Miguel Alepuz) Cuestiones de gramática y léxico // ENT. № 2. Valencia/Madrid: Ediciones Cristiandad/Institución San Jerónimo, 1977.
91. Salmos y cánticos del breviario. Traducción de Juan Mateos y Luis Alonso Schökel, con la colaboración de José María Valverde. Comentarios de Luis Alonso Schökel // LS. Madrid: Ediciones Cristiandad 1977²).

92. Nueva Biblia Española. Traducción de los textos originales dirigida por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1977. P. .
93. В соавторстве с Мигелем Алепузом (Miguel Alepuz), El imperfecto sucesivo en el Nuevo Testamento, EMISJ 2. 1977. P. 63–101.
94. Εὐθύ y sinónimos en el evangelio de Marcos y demás escritos del Nuevo Testamento // EMISJ. 1977. № 2. P. 103–139.
95. The Message of Jesus [Послание Иисуса] // Sojourners. № 6. July 1977. P. 8–16 (изначально опубликовано на испанском языке в качестве введения к испанскому переводу Нового Завета (см. № 75 выше); здесь перевод на английский язык с. Кэтлин Игнленд.

1978

96. Nou Testament. Introduccions, notes i vocabulari de Juan Mateos, traducció catalana de Josep Rius Camps, Joan Vergès i Rosa Porter amb la collaboració de Josep Ruaix Madrid: Cristianidad, 1978. *Каталанский перевод № 75.*
97. **Рецензия:** Н.М. Riley, Christian Initiation: A Comparative Study of the Interpretation of the Baptismal Liturgy in the Mystagogical Writings of Cyril of Jerusalem, John Chrysostom, Theodore of Mopsuestia and Ambrose of Milan // The Catholic University of America Studies in Christian Antiquity, Washington, DC: The Catholic University of America 1974. // ОСР. №. 1978. P. 487–488.

1979

98. В соавторстве с Хуаном Баррето (Juan Barreto) при содручестве с Энрике Уртадо (Enrique Hurtado) и других, El evangelio de Juan: análisis lingüístico y comentario exegético // LNT. № 4. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1979.

1980

99. В соавторстве с Хуаном Баррето Vocabulario teológico del evangelio de Juan // El Libro de Bolsillo Cristiandad. № 50. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1980.

1981

100. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста El evangelio de Mateo. Lectura comentada // LNT. № 2. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1981.
101. Salmos y cánticos del breviario. Traducción de Juan Mateos y Luis Alonso Schökel, con la colaboración de José María Valverde.

Comentariós de Luis Alonso Schökel // LS. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1981³.

102. Cristiani in festa: per un cristianesimo adulto // Bibbia e catechesi. № 6. Bologna: Edizioni Devoniene, 1981. *Итальянский перевод № 70.*

1982

103. В соавторстве с Л. А. Шэкелем La Biblia. Edición popular de la Nueva Biblia Española. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1982.

104. Los Doce y otros seguidores de Jesús en el Evangelio de Marcos // LNT. № 1. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1982.

105. В соавторстве с Хуаном Баррето и др. Il Vangelo di Giovanni: analisi linguistica e commento esegetico // LNT. № 4. Assisi: Cittadella Editrice, 1982. *Перевод №. 98.*

106. В соавторстве с Хуаном Баррето Dizionario teologico del Vangelo di Giovanni, trans. Teodora Tosatti // Dizionari tascabili. Assisi: Cittadella Editrice, 1982.

107. Grupo de Entrevernes con la colaboración de Juan Mateos Análisis semiótico de los textos. Introducción—teoría—práctica // BL. № 8, Madrid: Ediciones Cristiandad, 1982.

1984

108. Grupos judíos en la Palestina de principios de nuestra era, in Jesús Pelaez del Rosal (ed.) De Abrahám a Maimónides II: Para entender a los judíos // Estudios de cultura hebrea. № 2. Córdoba: El Almendro, 1984. P. 21–30.

1986

109. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Il Vangelo di Matteo: lettura commentata, trans. Teodora Tosatti // Bibbia per tutti. Assisi: Cittadella Editrice, 1986.

1987

110. Marcos 13: el grupo cristiano en la historia. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1987.

111. El bautismo de Juan a Jesús Madrid: Ediciones SM, 1987.

112. El bautismo, nuevo nacimiento Madrid: Ediciones SM, 1987.

113. Nuevo Testamento. Traducción de Juan Mateos y Luis Alonso Schökel, Introducciones, notas y vocabulario bíblico de Juan Mateos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1987.

114. В соавторстве с Х. Руисом Кампсом и Э. Вилановой, Teologia y magisterio // Verdad e imagen. № 100. Salamanca: Ed. Sígueme 1987.

115. El sermón del monte // Collección bíblica. № 17. Iglesia de Cuenca [Ecuador]: Edicay, 1987.
116. Criterios para determinar el sentido teológico de las perícopas evangélicas / V. Collado Bertomeu, V. Velar Hueso (eds.) // II Simposio Bíblico Español Córdoba 1985. Valencia/Córdoba, 1987 P. 373–388.

1988

117. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста El horizonte humano: la propuesta de Jesús // ETNT. № 2. Córdoba: El Almendro, 1988).
118. Comentario al Evangelio de Marcos (Colección bíblica 23, Quito Sur: Imprenta Cristo Resucitado/Iglesia de Cuenca [Ecuador]: Edicay, 1988.
119. Análisis de un campo lexemático: eulogia en el Nuevo Testamento // FN. 1988. № 1. P. 5–25.
120. Términos relacionados con 'legión' en Mc 5:2–20 // FN. 1. 1988. P. 211–216.
121. **Рецензия:** David A. Black, Linguistics for Students of New Testament Greek: A Survey of Basic Concepts and Applications // Grand Rapids, MI: Baker Book House 1988 // FN. № 1. 1988. P. 223.

1989

122. Método de análisis semántico aplicado al griego del Nuevo Testamento // Estudios de filología neotestamentaria. № 1. Córdoba: El Almendro, 1989.
123. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Evangelio: figuras y símbolos // ETNT. № 4. Córdoba: El Almendro, 1989.
124. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста L'alternativa: Gesù e la sua proposta per l'uomo // OB. Assisi: Cittadella Editrice, 1989.
125. В соавторстве с Жуаном Баррето и другими O evangelho de São João, trans. Alberto Costa // Grande comentário bíblico. São Paulo: Paulinas, 1989. *Португальский перевод № 98.*
126. Análisis semántico de los lexemas skandalizo, skandalon // FN. № 2. 1989. P. 57–92.
127. Algunas notas sobre el evangelio de Marcos (I) // FN. № 2. 1989. P. 197–204.

1990

128. Vigencia del Antiguo Testamento en el cristianismo Madrid: Fundación Santa María, 1990.

129. В соавторстве с Хуаном Баррето и др. *Il Vangelo di Giovanni: analisi linguistica e commento esegetico*, 2a. ed. // LNT. №4. Assisi: Cittadella Editrice, 1990. 2-е издание № 105.
130. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *El horizonte humano: la propuesta de Jesús*, 3a. ed. // ETNT. № 2. Córdoba: El Almendro, 1990.
131. *La utopía de Jesús [Утопия Иисуса]* // ETNT. № 8. Córdoba: El Almendro, 1990.
132. *Sabbata, sabbaton, prosabbaton, paraskeue* // FN 3. 1990. P. 19–38.
133. *Algunas notas sobre el evangelio de Marcos (II)* // FN. № 3. 1990. P. 159–166.
134. **Рецензия:** David P. Moessner, *Lord of the Banquet: The Literary and Theological Significance of the Lukan Travel Narrative*. Minneapolis: Fortress, 1989 // FN. № 3. 1990. P. 81–82.
135. **Рецензия:** Joseph B. Tyson (ed.), *Luke–Acts and the Jewish People: Eight Critical Perspectives* (Minneapolis: Augsburg 1988) // FN. № 3. 1990. P. 82–83.
136. **Рецензия:** Roland Meynet, *L'analyse rhétorique: une nouvelle méthode pour comprendre la Bible. Textes fondateurs et exposé systematique. Initiations*, Paris: Éditions du Cerf, 1989 // FN. № 3. 1990. P. 167–168.
137. **Рецензия:** Pieter W. van der Horst and Gerard Mussies, *Studies on the Hellenistic Background of the New Testament* // Utrechtse Theologische Reeks. № 10. Utrecht: Fakulteit der Godgeleerdheid Rijksuniversiteit te Utrecht, 1990. // FN. № 3. 1990. P. 170–171.

1991

138. *L'utopia di Gesù*, trans. Enzo Demarchi // *Vangelo e vita, nuova serie*, Assisi: Cittadella Editrice, 1991. *Итальянский перевод № 131*.
139. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *Vangelo: figure e simboli*, trans. Enzo Demarchi // OB. № 2. Assisi: Cittadella Editrice, 1991.
140. *Contribuciones al DGENT* // FN. № 4. 1991. P. 85–114.
141. *Algunas notas sobre el evangelio de Marcos (III)* // FN. № 4. 1991. P. 193–203.
142. *El sermón del monte. Comentario al evangelio de Marcos* // *Biblia y pueblo*. Mexico City: Centro de Reflexión Teológica, 1991. P. 4–5.
143. **Рецензия:** Stanley E. Porter, *Verbal Aspect in the Greek of the New Testament, with Reference to Tense and Mood* // *Studies in*

- Biblical Greek 1. New York: Peter Lang, 1989. // FN. № 4. 1991. P. 73–76.
144. **Рецензия:** René Kieffer, *Le monde symbolique de saint Jean* // *Lectio divina*. № 137. Paris: Éditions du Cerf, 1989 // FN. № 4. 1991. P. 79–81.
145. **Рецензия:** Ugo Vanni, *L'АПОС. N°alisse: ermeneutica, esegesi, teologia* // *Rivista biblica italiana, suppl.* 17. Bologna: Devoniame, 1988 // FN. № 4. 1991. P. 81–82.
146. **Рецензия:** Ángel Sáenz-Ballilos, *La filología bíblica en los primeros helenistas de Alcalá* // *EMIS*. № 18. Estella, 1990 // FN. № 4. 1991. P. 84.
147. **Рецензия:** Buist M. Fanning, *Verbal Aspect in New Testament Greek*. Oxford: Clarendon, 1990 // FN. № 4. 1991. P. 217–222.

1992

148. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *Jesus e a sociedade de seu tempo*. São Paulo: Paulinas, 1992.
149. *La utopía de Jesús*. 2a. ed. // *ETNT*. № 8. Córdoba/Madrid: El Almendro, 1992.
150. *Algunas notas sobre el evangelio de Marcos (IV)* // FN. № 5. 1992. P. 61–68.
151. **Рецензия:** John D. Crossan, *The Historical Jesus: The Life of a Mediterranean Jewish Peasant*. San Francisco: Harper Collins/Edinburgh: Clark, 1991 // FN. № 5. 1992. P. 85–86.

1993

152. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *El evangelio de Marcos 1: análisis lingüístico y comentario exegético*. Córdoba: El Almendro/Fundación Épsilon, 1993.

1994

153. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *El evangelio de Marcos 2: texto y comentario* // *ЕОС*. № 11. Córdoba: El Almendro, 1994.
154. *palin en el Nuevo Testamento [entry for DGENT]* // FN. № 7. 1994. P. 65–80.
155. **Рецензия:** Brendon B. Scott, *Hear then the Parable: A Commentary on the Parables of Jesus*. Minneapolis: Fortress, 1989 // FN. № 7. 1994. P. 81–82.
156. **Рецензия:** Dorothy J. Weaver, *Matthew's Missionary Discourse: A Literary Critical Analysis* // *Journal of New Testament Studies*.

Supplement № 38. Sheffield: Academic Press, 1990 // FN. № 7. 1994. P. 82–83.

157. **Рецензия:** Stanley E. Porter, D.A. Carson, *Biblical Language and Linguistics: Open Questions in Current Research* // *Journal of the Study of the New Testament. Supplement Series* № 80. Sheffield: Academic Press, 1993 // FN. № 7. 1994. P. 215–222.

1995

158. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *Il Vangelo di Matteo: lettura commentata*, trans. by Teodora Tosatti, 2a. ed. // *Bibbia per tutti*. Assisi: Cittadella Editrice, 1995.
159. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *El hijo del hombre: hacia la plenitud humana* // *ЕОС*. № 9. Córdoba: El Almendro/Fundación Epsilon, 1995.
160. В соавторстве с Хуаном Баррето и др. *Il Vangelo di Giovanni: analisi linguistica e commento esegetico*, 3a. ed. aggiornata // *LNT*. №4. Assisi: Cittadella Editrice, 1995.
161. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *El horizonte humano. La propuesta de Jesús* // *ЕОС*. 8. Córdoba: El Almendro, 1995.
162. В соавторстве с Хесусом Пелаэсом *El adverbio arti en el Nuevo Testamento* // FN. № 8. 1995. P. 85–94.
163. *Νυπακίον y términos afines en el Nuevo Testamento* // FN. № 8. 1995. P. 209–226.
164. **Рецензия:** D.B. Garlington, *The Obedience of Faith. A Pauline Phrase in Historical Context* // *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 2. Reihe* 38. Tübingen, 1991. // FN. № 8. 1995. P. 98–101.

1996

165. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста *Marco. Testo e commento*. Assisi: Cittadella Editrice, 1996.
166. *Les origines de l'office divin (№. 57) Позаимствовано (плагиат) и переведено без разрешения и ссылок в работе: Nicola Bux La liturgia degli Orientali* // *Quaderni di O Odigos*. Centro ecumenico S. Nicola, Padri Domenicani—Bari. Anno XII, 1. 1996. P. 157–164.¹

¹ См. об этом интервью: *Taft R. F. Interview* // *Ecclesia Orans*. 2000. № 17. P. 140–142.

1997

167. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Il Vangelo di Marco: analisi linguistica e commento esegetico // LNT. №1. Assisi: Cittadella Editrice, 1997.
168. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Vangelo: figure e simboli // OB. № 2. Assisi: Cittadella Editrice, 1997.

1998

169. La utopía de Jesús // ETNT. № 8. Cordoba: El Almendro, 1998.

2000

170. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста El evangelio de Marcos 2: análisis lingüístico y comentario exegético. Córdoba: El Almendro/Fundación Epsilon, 2000².
171. DGENT. Análisis semántico de los vocablos. Fascículo 1 Córdoba: El Almendro/Fundación Epsilon, 2000.

2001

172. В соавторстве с Л. А. Шэкелем Nuevo Testamento. Córdoba: El Almendro, 2001.

2002

173. DGENT. Análisis semántico de los vocablos. Fascículo 2. Córdoba: El Almendro/Fundación Epsilon, 2002.
174. В соавторстве с Хуаном Барретой, Juan: texto y comentario. Córdoba: El Almendro/Fundación Ipsilon, 2002.
175. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Il Vangelo di Marco: analisi linguistica e commento esegetico, Vol. 2: chapters 6:7–10:31 // LNT. №1. Assisi: Cittadella Editrice, 2002.

2003

176. В соавторстве с Ф. Камачо Акоста Il figlio dell'uomo: verso la pienezza umana. // Studi cristologici. № 1. Assisi: Cittadella Editrice, 2003. Итальянский перевод № 159.